

## 4 Витрати та допомога



Державні школи Нижньої Саксонії не стягують плату за навчання. Тому **участь у заняттях безкоштовна**. Тим не менш, певні витрати батьки повинні нести. Ці витрати включають:

- › шкільні підручники,
- › витратні матеріали, такі як зошити та олівці,
- › екскурсії та класні поїздки.

Якщо дитина харчується в шкільній їдальні, за це теж треба платити. У деяких школах і в деяких класах є додаткові витрати.

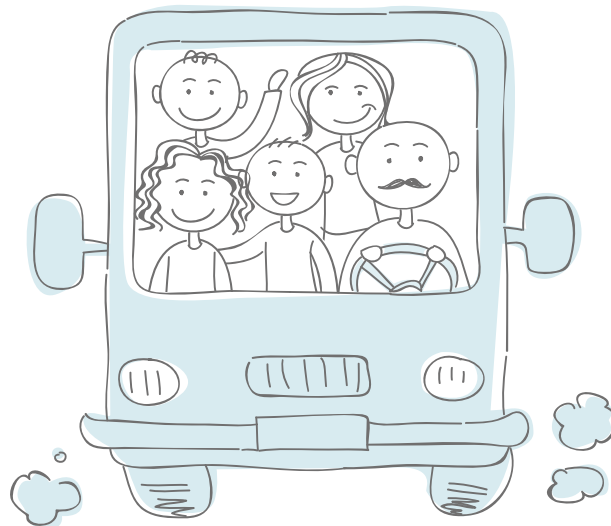
### Підручники: купувати чи позичати?

У багатьох предметах вчитель використовує підручник для навчання. У ньому пояснюється спеціальний зміст. Надаються завдання, які полегшують та поглиблюють розуміння змісту. Які саме книги потрібні, можна побачити у списку підручників для кожного класу. Ось список підручників для 5-го класу загальноосвітньої школи:

Предмет	Назва (спрощено)	ISBN	Ціна
<b>Взяти на прокат</b>			
Німецька	підручник німецького		прибл. 25 євро
Англійська	книга текстів		прибл. 23 євро
Математика	математика випуск II		прибл. 21 євро
Суспільствознавство	проект		прибл. 26 євро
Природні науки	Природні науки 1 – німецький випуск		прибл. 28 євро
Релігія	Елементарна релігія		прибл. 23 євро
<b>Необхідно придбати наступні робочі матеріали</b>			
Німецька	робочий зошит		прибл. 10 євро
Англійська	робочий зошит		прибл. 10 євро
Математика	робочий зошит або навчальне програмне забезпечення		прибл. 8 євро / 10 євро
Суспільствознавство	Атлас Світу		прибл. 20 євро
Спорт	Ракетка для настільного тенісу		

Ці книги можна придбати. Можна заощадити, беручи підручники на прокат. Тоді ви платите **орендну плату**, яка значно нижча ніж ціна покупки.

Недолік прокату: не можна писати у книгах. Кожна книга має бути повернена у хорошому стані наприкінці навчального року.



### Витратні матеріали

Крім того, витратні матеріали, які використовуються в класі, як правило, знаходяться в списку, який учні отримують зі школи. Тут немає можливості для прокату, тому що буклети, блоки та ручки «витрачаються» при використанні.

### Поїздки

Іноді вчитель веде учнів до музею на виставку. Або вони відвідують театральну виставу. При цьому виникають витрати на вхід, і можливо, на поїздку до місця проведення заходу. **Такі екскурсії є обов'язковими, адже вони є частиною занять.** Витрати, як правило, повинні нести батьки.

### Фінансова підтримка

Витрати на навчання в школі є проблемою для деяких батьків, оскільки їх дохід дуже низький. У цьому випадку надається матеріальна допомога. Найвідомішою формою є **Пакет допомоги на потреби освіти та соціальної адаптації** (для одержувачів допомоги по безробіттю II, соціальної допомоги, допомоги на житло та допомоги на дитину, пільг для отримання грошей для своєї дитини на конкретні шкільні витрати. Форму заяви можна отримати в секретаріаті школи. Заповнену заяву можна здати в будь-якому місцевому центрі зайнятості та в будь-якій ратуші.

Тут наведено витяг із заяви на фінансову підтримку з Пакету допомоги на потреби освіти та соціальної адаптації.

Відповідно до § 28 „Кодексу соціального забезпечення, частина II“ подається заява на отримання наступних виплат на освіту та участь:	
<input type="checkbox"/>	для одноденних екскурсій проведених школою / дитячим садком
<input checked="" type="checkbox"/>	для багатоденних поїздок
<input type="checkbox"/>	для шкільних потреб
<input type="checkbox"/>	для шкільного транспорту
<input type="checkbox"/>	для додаткової відповідної підтримки навчання
<input type="checkbox"/>	для спільного обіду в школі або дитячому саду
<input type="checkbox"/>	для участі у соціальному та культурному житті

У цій формі відзначено галочкою «Багатоденні поїздки». Дитина хотіла б взяти участь у класній поїздці в гори Гарц. Однак батьки не можуть оплатити вартість проїзду на поїзді, молодіжного гуртожитка та програми. Щоб

дитина могла прийняти участь у подорожі, батьки подають заявку на фінансування в центрі зайнятості або в місті. У деяких школах також допомагає асоціація підтримки школи, якщо грошей на дитину не вистачає.